

- Ⓓ Bedienungs- und Wartungsanleitung
DL-Tacker
- ⒼⒸ Operating and Maintenance Instructions
Pneumatic Stapler
- Ⓕ Instructions d'utilisation et d'entretien
Agrafeuse pneumatique
- Ⓔ Manual de instrucciones de
operación y mantenimiento
Grapadora neumática
- Ⓗ Bruks- och underhållsanvisning
Klammerpistol för tryckluft
- Ⓕ Käyttö- ja huolto-ohje
Paineilmaniittaja
- Ⓘ Istruzioni per uso e manutenzione
Graffatrice pneumatica
- Ⓓ Brugs- og vedligeholdelsesvejledning
Trykluftklammepistol

**ALPHA-
TOOLS®**

7



Art.-Nr.: 41.377.57

I.-Nr.: 01014

S.K. 500/400



- ① Gebrauchsanweisung beachten!
- ② Follow the operating instructions
- ③ Veuillez respecter les indications du mode d'emploi
- ④ Tenga en cuenta las instrucciones de uso
- ⑤ Beakta bruksanvisningen
- ⑥ Noudata käyttöohjetta
- ⑦ Osservate le istruzioni per l'uso
- ⑧ Bemærk anvisningerne i betjeningsvejledningen



- ① Schutzbrille tragen!
- ② Wear safety goggles
- ③ Utilisez des lunettes de protection
- ④ Use gafas protectoras
- ⑤ Använd skyddsglasögon
- ⑥ Käytä suojalaseja
- ⑦ Usate gli occhiali protettivi
- ⑧ Bær sikkerhedsbriller



- ① Gehörschutz tragen!
- ② Wear ear muffs!
- ③ Porter une protection de l'ouïe !
- ④ Use protecção auditiva!
- ⑤ Använd hörselskydd!
- ⑥ Käytä kuulosuojuksia!
- ⑦ Portare cuffie antirumore!
- ⑧ Bær høreværn

D

Verehrter Kunde,

bevor Sie den Tacker das erste Mal in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Anleitung und beachten Sie die Bedienungs- und Wartungshinweise für den Betrieb.

Bewahren Sie diese Anleitung bitte immer bei dem Gerät auf.

1. Technische Daten

max. zulässiger Arbeitsdruck	6 bar
Luftverbrauch	ca. 0,11 l/min.
Klammer Breite	5 mm
Klammer Länge	13 - 40 mm
Nagellänge	16 - 50 mm
empfohlener Schlauchdurchmesser	9 mm i Ø

- Druckluftqualität: gereinigt und ölvernebelt.
- Leistungsgröße des Kompressors
Fülleistung des Kompressors ca. 250 l/min.
das entspricht einer Motorleistung von 2,2 kW.
- Einstellwerte für das Arbeiten:
Eingestellter Arbeitsdruck am Druckminderer
oder Filterdruckminderer 6 bar.

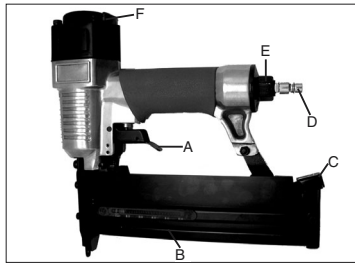
Beachten Sie:

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Tacker die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille.

Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.

2. Abbildung

Pos.	Bezeichnung
A	Abzughebel
B	Magazin
C	Magazinhebel
D	Stecknippel für Luftanschluß
E	Luftanschluß
F	Drehbarer Luftablass



3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Tacker ist ein druckluftbetriebenes Werkzeug für den vielseitigen Einsatz.

Die Abluft tritt am Gehäuse nach vorne aus.

Reparaturen und Service nur von autorisierten Fachwerkstätten ausführen lassen.

Beachten Sie!

Zu geringe Schlauch-Innendurchmesser und zu lange Schlauchleitung führen zu Leistungsverlust am Gerät.

4. Sicherheitshinweise

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Tacker nicht zweckentfremden.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen.
- Druckluftanschluß nur über eine Schnellverschlußkupplung ausführen.
- Arbeitsdruckeinstellung muß über einen Druckminderer erfolgen.
- Als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase verwenden.
- Vor Störungsbeseitigung und Wartungsarbeiten Gerät von der Druckluftquelle trennen.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Tacker die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
- Höchstluftdruck 6 bar nicht überschreiten
- Den angeschloßenen und geladenen Nagler nicht auf Personen richten.
- Keine Schutz- Kontaktvorrichtungen entfernen.
- Geladenes Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Keine defekten Geräte verwenden.

D

- Nur Original-Einhell-Klammern/Nägeln verwenden.
- Gerät muß nach dem Abkoppeln drucklos sein.
- Gerät nie ohne Klammern/Nägeln benutzen.
- Richten Sie ein betriebsbereites Eintreibgerät niemals direkt gegen sich selbst oder auf andere Personen.
- Halten Sie das Eintreibgerät beim Arbeiten so, dass Kopf und Körper bei einem möglichen Rückstoß infolge einer Störung der Energieversorgung oder von harten Stellen im Werkstück nicht verletzt werden können.
- Lösen Sie das Eintreibgerät niemals in den freien Raum aus. Sie vermeiden dadurch Gefährdung durch freifliegende Eintreibgegenstände und Überbeanspruchung des Gerätes.
- Zum Transportieren ist das Eintreibgerät vom Druckluftnetz zu trennen, insbesondere wenn Sie Leitern benutzen oder sich in ungewohnter Körperhaltung bewegen.
- Tragen Sie am Arbeitsplatz das Eintreibgerät nur am Griff und mit nicht betätigtem Auslöser.
- Achten Sie auf die Arbeitsplatzverhältnisse. Eintreibgegenstände können eventuell dünn Werkstücke durchschlagen oder beim Arbeiten an Ecken und Kanten von Werkstücken abgleiten und dabei Personen gefährden.
- Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel, wie z.B. Gehör- und Augenschutz.

5. Inbetriebnahme

Schrauben Sie den mitgelieferten Stecknippel in den Luftanschluß.

Um das Magazin zu füllen, drücken Sie auf den Magazinhebel und ziehen den unteren Magazinschacht nach hinten weg bis zum Anschlag. Legen Sie die Klammern/Nägeln von oben auf die Magazin-Schiene ein. Legen Sie nicht mehr als eine komplette Klammerstange/Nagelstange ein, das Magazin wäre überfüllt und kann nicht mehr verschlossen werden. Setzen Sie nun zum Klammern/Nägeln den Tacker an, sofern natürlich der Druckluftanschluß vorhanden ist und ziehen Sie den Abzugshebel einmal durch und lassen diesen nach jedem Schuß wieder los.

Automatikbetrieb: Wenn Sie den Abzugshebel gedrückt lassen, werden beim Aufsetzen des Tackers auf das Werkstück die Klammern/Nägeln automatisch verschossen.

Achten Sie darauf das nicht auf die gleiche Stelle zweimal getackert wird.

Achtung !

Sollte trotzdem eine Klammer/Nagel im Kolben-

schacht stecken bleiben, immer sofort den Tacker drucklos machen (Druckluftzuleitung abnehmen) und dann erst die Abdeckplatte abnehmen. Verklebte Klammer herausnehmen, eventuell den Schaft reinigen, und wieder verschließen. Das Magazin muß dabei natürlich geöffnet sein und die restlichen Klammern/Nägeln herausnehmen.

6. Wartung und Pflege

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb zu.

Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den festen Sitz des Magazins. Reinigen Sie das Gerät gründlich und sofort nach der Arbeit.

Für eine dauerhafte einwandfreie Funktion Ihres Tackers ist eine regelmäßige Schmierung Voraussetzung. Verwenden Sie hierfür nur spezielles Werkzeugöl.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen in Sachen Schmierung zur Auswahl:

6.1 über einen Nebelöler

Eine komplette Wartungseinheit beinhaltet einen Nebelöler und ist am Kompressor angebracht.

6.2 von Hand

Ist bei Ihrer Anlage weder eine Wartungseinheit noch ein Leitungöler vorhanden, so müssen vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft-Werkzeuges 3-5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluß gegeben werden. Ist das Druckluftwerkzeug mehrere Tage außer Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Öl in den Druckluftanschluß geben.

Lagern Sie Ihr Druckluftwerkzeug nur in trockenen Räumen.

7. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Verschleißteile
- Schäden durch unzulässigen Arbeitsdruck.
- Schäden durch nicht aufbereitete Druckluft.
- Schäden, hervorgerufen durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fremdeingriff.

Dear Customer,

Before you use the stapler for the first time, please read these instructions and note the information for the tool's operation and maintenance. Always keep this manual with the tool.

1. Technical data

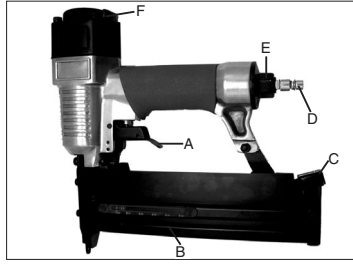
Permissible working pressure max.	6 bar
Air consumption approx.	ca. 011 L/min.
Staple width	5 mm
Staple length	13-40 mm
Nail length	16-50 mm
Recommended hose diameter	9 mm i Ø
● Air quality	cleaned and oiled
● Compressor capacity	approx. 250 l/min. equivalent to a motor rating of 2.2 kW
● Work settings	6 bar working pressure set at the pressure reducer or filter pressure reducer

Please note:

When working with the stapler, be sure to wear the necessary protective clothing, particularly goggles. Observe the safety regulations.

2. Illustration

Item.	Description
A	trigger lever
B	magazine
C	magazine lever
D	plug-in nipple for the air supply
E	air connection
F	Swivel air-outlet



3. Proper use

The stapler is a pneumatic tool for universal service.

The exhaust air leaves the housing to the front.

Repairs and maintenance work are to be carried out only by authorized specialist workshops.

Please note!

The power of the tool will be reduced if you use a hose that has too small an inner diameter or which is too long.

4. Safety regulations

Take suitable precautions to protect yourself and your environment from potential hazards.

- Never put the stapler to any use other than that intended.
- Keep pneumatic tools safe from children.
- Always concentrate while you work. Do not work if you are tired.
- Use only a quick-release coupling to connect up the air supply.
- It is imperative to use a pressure reducer to set the working pressure.
- Never use oxygen or combustible gases as an energy source.
- Always disconnect the tool from the air supply before carrying out any repairs or maintenance work.
- Use only original replacement parts.
- Wear the necessary protective clothing, particularly goggles and safety gloves, when working with the stapler.
- Do not exceed a maximum pressure of 6 bar.
- Never point the stapler at any persons when it is

GB

- connected up and loaded.
- Do not remove any protective devices or contact guards.
 - Never leave the tool unattended when loaded.
 - Never use defective tools.
 - Use only original Einhell staples/nails.
 - When the tool is disconnected it must not be under any pressure.
 - Never use the tool without staples.
 - Never point an operational stapler directly at yourself or at any other person.
 - Whilst working with the stapler, hold it in such a way that your head and body cannot be injured in case of kickback caused by disruption of the power supply or by hard areas of the workpiece.
 - Never trigger the stapler into the open air. This is important to avoid the hazards of free-flying staples and of overloading the appliance.
 - For the purposes of transportation, the stapler must be disconnected from the compressed-air system, especially if you are using a ladder or are adopting an unusual posture.
 - In the workplace, carry the stapler only by its handle and ensure that the trigger is inactivated.
 - Make allowance for the workplace conditions. Staples can potentially go straight through thin workpieces or they can slide off workpieces when working on corners and edges, thus putting persons at risk.
 - For your own personal safety, always use suitable protective equipment such as, for example, hearing and eye protection.

5. Putting into operation

Screw the supplied plug-in nipple into the air connection.

To fill the magazine, press on the magazine lever and pull back the lower magazine shaft as far as the stop. Insert the staples/nails into the magazine rail from above. Do not insert more than one complete stick of staples/nails or the magazine will be too full and can no longer be closed. After connecting the stapler to the air supply, place it in stapling/nailing position and pull the trigger lever. The trigger lever has to be released after each shot.

Automatic operation: If you keep the trigger lever pressed, the staples/nails will be shot automatically when the stapler is placed against the workpiece.

Be careful not to staple twice in the same place.

Caution !

If a staple/nail becomes stuck in the piston shaft, first disconnect the stapler and make sure it is not under any pressure before you remove the cover plate.

6

With the magazine open and the rest of the staples/nails removed you can then take out the jammed staple. Clean the shaft if necessary and close again.

6. Maintenance and cleaning

Observance of the following maintenance instructions will ensure that this quality tool gives you years of troublefree service. Before starting to work, always check that the magazine is secure. Clean the tool thoroughly when you are finished with your work.

Regular lubrication is vital for the long-term, reliable operation of your stapler. Use only special tool oil for this purpose.

You can choose from the following options for lubricating the tool:

6.1 By mist oiler

A complete conditioning unit includes a mist oiler and is fitted to the compressor.

6.2 By hand

If your air system has neither a conditioning unit nor a line oiler, you must feed 3-5 drops of special tool oil into the air connection each time before you use your stapler. If the pneumatic tool has not been used for several days, you must feed 5-10 drops of oil into the air connection before you switch on.

Keep your pneumatic tool in dry rooms only.

7. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

The warranty does not cover:

- Wearing parts
- Damage caused by an unacceptable level of working pressure.
- Damage caused by unconditioned compressed air.
- Damage caused by improper use or unauthorized tampering.

F

Cher client,

avant la première mise en service de l'agrafeuse, veuillez lire les instructions et suivre les consignes de service et d'entretien. Conservez ces instructions toujours avec l'appareil.

1. Caractéristiques techniques

Pression de service admissible max.	6 bar
Consommation d'air env.	0,11 l/min.
Largeur de l'agrafe	5 mm
Longueur de l'agrafe	13 - 40 mm
Longueur de clou	16-50 mm
Diamètre recommandé du tuyau	9 mm i Ø

- Qualité de l'air comprimé:
nettoyé et graissé à brouillard d'huile
- Puissance du compresseur
Puissance de remplissage du compresseur:
env. 250 l/min. ceci correspond à une capacité du moteur de 2,2 kW.
- Valeurs de réglage pour le service:
Pression de service réglée sur le réducteur de pression ou sur le réducteur de pression du filtre: 6 bar.

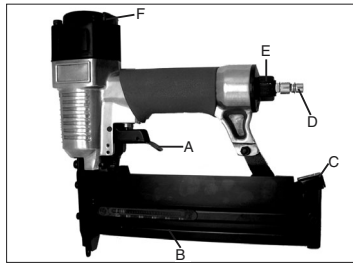
A respecter:

Pendant les travaux avec l'agrafeuse, portez des vêtements appropriés, en particulier des lunettes de protection.

Observez les consignes de sécurité.

2. Illustration

Pos.	Désignation
A	Gâchette
B	Magasin
C	Levier de magasin
D	Raccord enfichable pour le raccord d'air
E	Raccord d'air
F	Dégagement d'air rotatif



3. Utilisation conforme aux fins

L'agrafeuse est un outil pneumatique à emploi multiple.

L'air s'échappe sur le boîtier, en avant.

Ne faire effectuer réparations et maintenance que dans des ateliers spécialisés autorisés.

A noter!

Un diamètre intérieur insuffisant du tuyau et une conduite trop longue, provoquent une perte de puissance de l'appareil.

4. Consignes de sécurité

Prenez des précautions appropriées pour protéger votre personne et l'environnement contre des risques d'accident.

- N'employez l'agrafeuse que pour le but pour lequel elle a été conçue.
- Assurez-vous que les outils pneumatiques sont hors de portée des enfants.
- Ne travaillez qu'en état de calme et de concentration.
- N'effectuez le raccordement d'air comprimé qu'à l'aide d'un raccord à fermeture rapide.
- L'ajustage de la pression de service ne se fait qu'au moyen d'un réducteur de pression.
- N'utilisez jamais d'oxygène ou de gaz inflammable comme source d'énergie.
- Séparez l'appareil de la source d'air comprimé avant tout dépannage et tout travail de maintenance.
- N'employez que des pièces de rechange originales.
- Pendant votre travail avec l'agrafeuse, portez les vêtements de protection nécessaires, en particulier des lunettes et des gants de protection.
- Ne dépassez pas la pression d'air maximale de 6 bar.
- Ne dirigez pas l'agrafeuse raccordée et chargée sur des personnes.

F

- N'écarter jamais les dispositifs de sécurité et de contact.
- Ne laissez pas l'appareil chargé sans surveillance.
- N'utilisez pas d'appareils défectueux.
- N'employez que des agrafes/clous originales Einhell.
- Après la déconnexion, l'appareil doit être sans pression.
- N'utilisez jamais l'appareil sans agrafes/clous.
- Ne jamais diriger une agrafeuse prête à l'emploi directement sur vous-mêmes ou sur toute autre personne.
- Maintenez l'agrafeuse pendant le travail de manière que votre tête et votre corps ne puissent pas être blessés en cas de recul à la suite d'un dérangement de l'alimentation en énergie ou d'endroits durs dans la pièce à usiner.
- Ne jamais faire déclencher l'agrafeuse dans l'espace. Cela évitera des risques dus à des agrafes projetées en l'air et à une surcharge de l'appareil.
- Déconnecter l'agrafeuse du réseau d'air comprimé pour le transporter, particulièrement si l'on utilise des échelles et si l'on travaille dans une position du corps inhabituelle.
- Porter l'agrafeuse au poste de travail uniquement par sa poignée et sans que le déclencheur ne soit actionné.
- Respecter les conditions sur le lieu de travail. Les agrafes peuvent éventuellement traverser de minces pièces à usiner ou glisser pendant les travaux sur les angles et bords de pièces à usiner tout en mettant des personnes en danger.
- Utiliser pour votre protection personnelle des moyens de protection adéquats tel une protection de l'ouïe ou des yeux.

5. Mise en service

Vissez le raccord enfichable fourni dans le raccord d'air.

Pour remplir le magasin, appuyez sur le levier du magasin et tirez la gaine inférieure du magasin en arrière jusqu'à la butée. Introduisez les agrafes/clous dans la barre du magasin par le haut. N'introduisez pas plus d'une barre d'agrafes/de clous complète, sinon le magasin serait surchargé et ne pourrait plus être fermé. Pour l'agrafage/clouer, placez l'agrafeuse - évidemment après avoir raccordé l'air comprimé - et tirez bien une fois la gâchette; ensuite lâchez celle-ci après chaque coup.

Mode automatique : si vous maintenez le levier de détente appuyé, les agrafes/clous seront automatiquement lancé(s) lorsque vous placerez l'agrafeuse sur la pièce à usiner.

Faites attention à ce que vous n'agrafiez pas deux fois au même endroit.

Attention!

Si toutefois une agrafe/clou restait coincée dans la gaine, il faudrait immédiatement mettre l'agrafeuse

hors pression (enlever la conduite d'alimentation en air comprimé) et enlever seulement ensuite la plaque de recouvrement. Retirez l'agrafe coincée, nettoyez éventuellement la queue, et refermez le tout. En même temps, le magasin doit être ouverte. Enlevez les agrafes/clous restantes.

6. Maintenance et entretien

Le respect des consignes de maintenance indiquées ici, assure la pérennité de ce produit de qualité ainsi qu'un fonctionnement sans défaillance. Avant de commencer tout travail, vérifiez que le magasin est bien fixé. Nettoyez à fond l'appareil immédiatement après le travail.

Un graissage régulier est la condition préalable pour un fonctionnement irréprochable et durable de votre agrafeuse. N'utilisez que de l'huile spéciale de machine.

Vous avez plusieurs possibilités pour le graissage:

6.1 à l'aide d'un graisseur à brouillard d'huile

Un graisseur à brouillard d'huile est inclus dans l'unité d'entretien complète qui est fixée au compresseur.

6.2 manuel

Si votre appareil ne dispose ni d'une unité d'entretien ni d'un graisseur de ligne, on devra mettre 3 à 5 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé avant chaque mise en service de l'outil pneumatique. Si l'outil pneumatique était hors service pendant quelque jours, vous devriez mettre 5 à 10 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé avant la mise en circuit.

Ne conservez votre outil pneumatique que dans des locaux secs.

7. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Sont exclus de la garantie:

- Pièces usées
- Dommages causés par une pression de service inadmissible.
- Dommages causés par un air comprimé non-conditionné.
- Dommages causés par une utilisation mal appropriée ou par une intervention non-autorisée.

Distinguido cliente:

antes de poner en marcha la grapadora por primera vez, le rogamos se sirva a leer atentamente y observar estas instrucciones de seguridad. Por favor guarde siempre este manual de instrucciones junto con el aparato.

1. Características Técnicas

Presión de trabajo máx. admisible	6 baríos
Consumod de aire ca.	0,11 L/min.
Anchura grapa	5 mm
Longitud grapa	13 - 40 mm
Longitud del clavo	16 - 50 mm
Dia. manguera recomendado	9 mm Ø

- Calidad aire comprimido:

limpio y con pulverización de aceite

- Rendimiento de compresor:

Unos 250 l/min. de llenado, corresponde a una potencia motor de 2,2 kW

- Parámetros de ajuste para el trabajo:

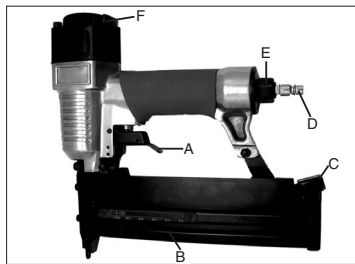
Presión de trabajo ajustada al reductor de presión o del filtro: 6 baríos

Advertencia a observar:

Póngase la ropa adecuada para trabajar con la grapadora, especialmente gafas protectoras. Observe las instrucciones de seguridad.

2. Ilustración

Pos.	Denominación
A	Palanca
B	Cargador
C	Palanca del cargador
D	Racor para conexión de aire
E	Conexión de aire
F	Desinflado regulable



3. Uso previsto

La grapadora es un aparato dotado de aire comprimido para uso variado.

El aire comprimido sale por la caja hacia adelante.

Reparaciones o servicio postventa a efectuar únicamente en talleres autorizados.

¡Observación!

La reducción del diámetro interior de la manguera o una manguera demasiado larga conducen a una pérdida de potencia del aparato.

4. Instrucciones de seguridad

Protéjase usted y proteja al medio ambiente tomando las medidas necesarias para evitar accidentes.

- No use la grapadora para otros fines que los previstos.
- Aparatos de aire comprimido deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Trabaje con ella únicamente si está descansado y concentrado
- Haga la conexión del aire comprimido únicamente por acoplamiento rápido.
- El ajuste del aire comprimido de servicio se hará únicamente a través de un reductor de presión.
- No utilice oxígeno u otros gases inflamables como fuente de energía.
- Antes de realizar cualquier trabajo de reparación o mantenimiento desconecte el aparato del aire comprimido
- Utilice únicamente piezas de recambio originales
- Utilice ropa de protección adecuada al trabajar con el aparato, especialmente gafas protectoras y guantes.
- No trabaje a más de 6 baríos de presión.
- No apunte a personas con la grapadora conectada y cargada.
- No elimine dispositivos de protección o contacto.
- No deje sin vigilancia una grapadora cargada.
- No trabaje con aparatos defectuosos.

E

- Use únicamente grapas/clavos originales de Einhell.
- Una vez desacoplado el aparato deberá quedar sin presión neumática.
- No utilice nunca el aparato sin grapas/clavos.
- No dirija nunca una grapadora lista para el servicio directamente a uno mismo o a otras personas.
- Durante el trabajo, mantener la grapadora de forma que no pueda causar daños ni a la cabeza ni al cuerpo en caso que se produzca un retroceso ocasionado por una anomalía en el suministro eléctrico o porque la pieza que se desea grapar tenga puntos duros.
- No activar nunca la grapadora sin apoyarla en una pieza a grapar. De este modo, se evitará el riesgo ocasionado al dispararse una grapa o sobrecargarse el aparato.
- Para transportar la grapadora, es preciso desconectarla de la red de aire comprimido, en especial cuando se estén utilizando escaleras de mano o la posición corporal sea inadecuada.
- Para transportar la grapadora, es preciso llevarla por la empuñadura estando el disparador desactivado.
- Las condiciones en el lugar de trabajo son muy importantes. Las grapas o remaches podrían atravesar piezas finas o resbalar al trabajar en esquinas y cantos, todos ellos riesgos para cualquier persona presente.
- Para protegerse es imprescindible utilizar equipos de protección corporal adecuados, como, p. ej., protectores visuales y auditivos.

5. Puesta en servicio

Atornille el racor suministrado a la conexión de aire comprimido.

Para llenar el cargador proceda a apretar la palanca del cargador y extraiga la caja inferior del cargador hacia atrás hasta llegar al tope. Coloque las grapas/los clavos desde arriba en el rail del cargador. No coloque más de un barra completa de grapas/clavos, de lo contrario se llenará demasiado el cargador y no podrá cerrarlo. Después de haber conectado el aparato al aire comprimido, puede proceder a grapar/clavar, para ello apriete la palanca y suéltela después de cada disparo.

Servicio automático: si deja accionado el disparador, se reubicarán automáticamente las grapas/clavos al colocar la grapadora en la pieza a trabajar. Es imprescindible evitar grapar dos veces sobre el mismo punto.

¡Atención!

Si a pesar de todo se quedara una grapa/clavo en la caja del pistón se desconectará inmediatamente la grapadora del aire comprimido (extraer la

manguera), sólo después de haberlo hecho se podrá abrir la tapa para extraer la grapa enclavada y limpiar la caja si es necesario, para luego volverla a cerrar. Para este trabajo se habrá abierto anteriormente el cargador y extraído las grapas/clavos.

6. Mantenimiento y cuidados

La observación de las instrucciones de mantenimiento indicadas para este producto de calidad aseguran una larga duración de vida y un trabajo sin problemas. Antes de empezar a trabajar compruebe siempre que el cargador esté bien sujeto. Después del trabajo proceda a limpiar cuidadosamente el aparato.

Su grapadora funcionará siempre correctamente si tiene en cuenta el efectuar una lubricación regularmente. Para ello utilice únicamente aceite adecuado para herramientas.

Para una lubricación correcta tiene usted las siguientes posibilidades:

6.1 un pulverizador de aceite

Un conjunto de mantenimiento incluye el pulverizador y se halla colocado junto al compresor.

6.2 manualmente

Introduzca entre 3 y 5 gotas de aceite especial para herramientas en la conexión de aire comprimido de su grapadora. Si la grapadora se deja algunos días sin funcionar deberán introducirse entre 5 y 10 gotas de aceite en dicha conexión.

Guarde sus herramientas neumáticas en ambiente seco.

7. Pedido de piezas de recambio

Al pedido de piezas de recambio deberá especificar los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

No se incluyen en la garantía:

- Piezas de desgaste
- Daños ocasionados por una presión de trabajo no permitida.
- Daños ocasionados por un aire comprimido sin tratar.
- Daños ocasionados por uso indebido o intervención ajena.

Bäste kund,

innan Ni använder klammerpistolen för första gången bör Ni läsa igenom handboken och följa bruks- och underhållsanvisningarna för driften.
Förvara alltid denna handbok i närheten av maskinen.

1. Tekniska data

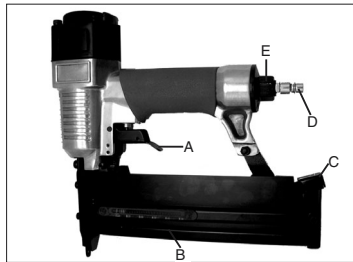
Max tillåtet arbetstryck	6 bar
Luftförbrukningca	0,11 L/min
Klammerbredd	5 mm
Klammerlängd	13 - 40 mm
Spiklängd	16 - 50 mm
Rekommenderad slangdiameter invändig	9 mm
● Tryckluftskvalitet:	renad och oljesmord
● Kompressorkapacitet:	kompressorns kapacitet ca 250 l/min vilket motsvarar en motoreffekt på 2,2 kW
● Inställningsvärden för arbetet:	inställt arbetstryck på reducerventilen eller filterreducerventilen 6 bar

Observera:

Bär nödvändig skyddsklädsel, framförallt skyddsglasögon, under arbete med klammerpistolen.
Följ säkerhetsbestämmelserna.

2. Översikt över maskinen

Pos	Beteckning
A	Avtryckarm
B	Magasin
C	Magasinsarm
D	Slangnippel för luftanslutning
E	Luftanslutning



3. Ändamålsenlig användning

Klammerpistolen är en lätthanterlig, tryckluftdriven maskin med många användningsmöjligheter.

Frånluften släpps ut framåt på huset.

Reparationer och service får endast utföras av auktoriserade fackverkstäder.

Observera!

För liten innerdiameter på slangen och för lång slang leder till effektförlust på maskinen.

4. Säkerhetsanvisningar

Skydda Er själv och Er omgivning mot olyckor med hjälp av lämpliga försiktighetsåtgärder.

- Klammerpistolen får inte användas för icke ändamålsenlig användning.
- Förvara maskinen oåtkomligt för barn.
- Arbeta med maskinen endast då Ni är utvilad och koncentrerad.
- Tryckluften får endast anslutas via en snabbkoppling.
- Inställningen av arbetstrycket måste göras via en reducerventil.
- Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla.
- Före felavhjälpning och underhållsarbeten måste maskinen skiljas från tryckluftskällan.
- Använd endast originalreservdelar.
- Bär nödvändig skyddsklädsel, framförallt skyddsglasögon och skyddshandskar, under arbete med klammerpistolen.

S

- Överskrid inte max lufttryck 6 bar.
- Rikta inte den anslutna och laddade klammerpistolen mot andra personer.
- Ta inte bort några skyddsanordningar.
- Lämna inte maskinen obebvakad.
- Använd inte defekta maskiner.
- Använd alltid originalklamrar/spik från Einhell.
- Maskinen måste vara trycklös efter fränkoppling.
- Använd aldrig maskinen utan klamrar/spik.
- Om häftpistolen är driftberedd får du aldrig rikta den mot dig själv eller andra personer.
- Medan du arbetar måste du hålla häftpistolen så att ditt huvud eller dina händer inte kan skadas om pistolen skulle slå tillbaka pga. störningar i energiförsörjningen eller om den stöter emot hårda ytor i arbetsstycket.
- Utlös aldrig häftpistolen ut i luften. I annat fall finns det risk för personskador pga. klammer som flyger omkring i luften samtidigt som pistolen kan överbelastas.
- Innan häftpistolen får transporteras måste den åtskiljas från tryckluftsnätet, särskilt om du använder stege eller står i onormal kroppsställning.
- Vid arbetsplatsen får häftpistolen endast bäras i handtaget och inte med intryckt utlösare.
- Beakta förhållandena på arbetsplatsen. Klammer kan eventuellt slå igenom tunna arbetsstycken eller glida av från arbetsstycken vid häftning på hörn och kanter. Risk för att personer skadas!
- Använd lämplig personlig skyddsutrustning, t ex hörsel- och ögonskydd.

5. Idrifttagning

Skruva i den bifogade slangnippen i luftanslutning.

För att fylla på magasinet trycker Ni på magasinsarmen och drar det undre magasinsfacket ända bak till anslaget. Lägg in klammer/spik i magasinskenan från ovasidan. Lägg inte in mer än en komplett klammerstapel/spikstapel eftersom magasinet annars blir överfyllt och det går inte att stänga det. Sätt nu klammerpistolen emot det förmål som ska häftas/spika, förutsatt att tryckluften är ansluten, och tryck på avtryckarkarmen. Släpp armen efter varje "skott".

Automatikdrift: Om du håller avtryckaren intryckt, kommer klammer/spik att slås i automatisk när du sätter häftpistolen på arbetsstycket.

Häfta inte två gånger på samma ställe.

Observera !

Om det trots detta skulle fastna en klammer/spik i kolvängsen måste klammerpistolen alltid omedelbart

göras trycklös (ta av tryckluftsledningen). Ta först därefter av täckplattan. Ta ur den fastslämda klammern, rengör eventuellt gången och sätt på täckplattan igen. Då detta görs måste naturligtvis magasinet vara öppet och resten av klamrar/spik tas ut.

6. Underhåll och skötsel

Att de här angivna underhållsanvisningarna följs säkrar en lång livslängd och en störningsfri drift för denna kvalitetsprodukt. Kontrollera innan varje arbete påbörjas att magasinet sitter ordentligt fast. Rengör maskinen grundligt omedelbart efter arbetet.

För att Er klammerpistol ska fungera felfritt är det en förutsättning att den smörjs regelbundet. Använd endast speciell verktygsolja.

Ni har följande alternativ att välja bland då det gäller smörjningen:

6.1 via en dimsmörjanordning

En komplett underhållsenhet innehåller en dimsmörjanordning och är placerad på kompressorn.

6.2 för hand

Om det på er maskin varken finns underhållsenhet eller smörjledning så måste det droppas 3-5 droppar specialverktygsolja i tryckluftsanslutningen före varje idrifttagning av tryckluftsverktyget. Om tryckluftsverktyget inte använts på flera dagar måste Ni droppa 5-10 droppar olja i tryckluftsanslutningen innan maskinen tas i bruk.

Förvara tryckluftsverktyget endast i torra utrymmen.

7. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Garantin omfattar inte:

- slitdelar
- skador som uppstått pga otillåtet arbetstryck.
- skador som uppstått pga obehandlad tryckluft.
- skador som uppstått pga icke ändamålsenlig användning eller reparationer som utförts av icke auktoriserad personal.

Arvoisa asiakas,

pyydämme Teitä lukemaan tämän käyttöohjeen huolella ennen niittaajan ensimmäistä käyttöä ja noudattamaan annettuja käyttö- ja huolto-ohjeita. Säilyttäkää ohjekirjan aina laitteen mukana.

1. Tekniset tiedot

suurin sallittu työpaine	6 bar
ilmantarve	n. 0,11 l/min.
sinkilän leveys	5 mm
sinkilän pituus	13 - 40 mm
naulan pituus	16 - 50 mm
suositeltu letkun sisäläpimitta	9 mm Ø

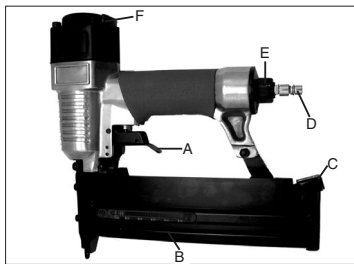
- paineilman laatu:
puhdistettu ja öljysumutettu.
- kompressorin teho
kompressorin täyttökoko n. 250 l/min. vastaa moottorin tehoa 2,2 kW.
- säätöarvot työn aikana:
paineenalentimestä tai suodattimen
paineenalentimestä säädetty työpaine 6 bar.

Huomio:

Käyttäkää paineilmaniittaajan kanssa työskennellessänne tarkoituksenmukaista suoja-asua, varsinkin suojalaseja. Noudattakaa turvallisuusmääräyksiä.

2. Kuva

Kohta	Nimike
A	laukaisin
B	makasiini
C	makasiininlukitsin
D	paineilmaliitännän pistonippa
E	paineilmaliitäntä
F	käännettävä ilmanpoisto



3. Käyttötarkoitus

Niittaaja on paineilmakäyttöinen työkalu moninaisiin tehtäviin.

Poistoilma tulee kotelosta eteenpäin pois.

Korjaukset ja huoltotyöt saa suorittaa vain valtuutettu alan ammattiliike.

Huomio!

Liian pieni letkun sisäläpimitta ja liian pitkä letku aiheuttavat laitteen tehon alenemisen.

4. Turvallisuusohjeet

Suojelkaa itseänne ja ympäristöänne noudattamalla tilanteen mukaisia varotoimenpiteitä.

- Älkää käyttäkö niittaajaa vastoin käyttötarkoitusta.
- Paineilmatyökalut on säilytettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Ryhtykää työhön vain levänneenä ja keskittyneenä.
- Paineilmaliitännän saa tehdä vain pikaliittimen avulla.
- Työpaineen säädön saa suorittaa vain paineenalentimen kautta.
- Energianlähteenä ei saa käyttää happea tai muita helposti syttyviä kaasuja.
- Ennen häiriönpoisto- tai huoltotoimiin ryhtymistä on laite irroitettava paineilmanlähteestä.
- Käyttäkää vain alkuperäisiä varaosia.
- Käyttäkää niittaajan kanssa työskennellessänne tarkoituksenmukaista suoja-asua, erityisesti suojalaseja ja -käsineitä.
- Suurinta työpainetta = 6 baria ei saa ylittää!
- Paineilmansiirtimen liitettyä ja ladattua niittaajaa

FIN

- ei saa suunnata ihmisiä kohti.
- Älkää poistako mitään kosketus-turvalaitteita.
- Ladattua laitetta ei saa jättää lojumaan.
- Älkää käytäkö viallista laitetta.
- Käyttäkää vain alkuperäisiä Einhell-niittejä/naulat.
- Laitteessa ei saa olla painetta irrottamisen jälkeen.
- Älkää koskaan käytäkö laitetta ilman niittejä/naulat.
- Älä koskaan suuntaa käyttövalmista niittauslaitetta itseäsi tai muita henkilöitä kohti.
- Pidä niittauslaitetta työskentelyn aikana sellaisessa asennossa, että pääsi tai vartalosi ei voi vahingoittua, jos energiansyöttöön tullut häiriö tai työstökappaleessa oleva kovempi kohta aiheuttavat takapotkun.
- Älä koskaan laukaise niittauslaitetta tyhjään ilmaan. Tästä saattaa aiheutua vapaasti lentävien niittauskappaleiden aiheuttamia vaaratilanteita sekä laitteen ylikuormittumista.
- Kuljetusta varten tulee niittauslaite erottaa paineilmaverkosta, erityisesti silloin kun käytät tikkaita tai liikut epätavallisessa asennossa.
- Kanna niittauslaitetta työpaikalla ainoastaan kahvasta äläkä koskaan paina samalla laukaisinta.
- Ota työpaikan olosuhteet huomioon.
- Niittauskappaleet saattavat iskeytyä ohuiden työstökappaleiden läpi tai luiskahtaa työskennellessä työstökappaleen kulumista tai reunoista ja aiheuttaa tällöin tapaturman vaaran.
- Käytä henkilökohtaisen turvallisuutesi vuoksi tarkoituksenmukaisia suojavarusteita, kuten esim. kuulosuojuksia ja silmälasia.

5. Käyttöönotto

Kiertäkää mukana toimitettu pistonippa paineilmailiitintään.

Kun haluatte täyttää makasiinin, painakaa makasiinin lukitusvipua ja vetäkää alemmaa makasiinia taaksepäin ulos vastukseen asti. Aseta niitti/naulat yläpuolelta makasiinikiskoon. Pane kiskoon korkeintaan yksi kokonainen niittitanko/naulatanko, koska se on muuten niin täysi, ettei se enää lukkiudu. Ryhtykää sitten niittaama/naulata an, tietysti vasta kun laite on paineellinen. Vetäkää laukaisinvipu kerran pohjaan ja päästäkää se jälleen irti joka niitin jälkeen.

Automaattikäyttö: Jos pidät laukaisuvipua painettuna, niin niitti/naulat lauotaan automaattisesti aina kun naulain asetetaan työstökappaleen pinnalle.

Huolehtikaa siitä, ettette niittaa kahta kertaa samaan kohtaan.

Huomio!

Jos kuitenkin niitti/naula jää kiinni iskukanavaan,

irroittakaa aina ensin niittaaja paineilmanlähteestä (irroittakaa paineilmaletku), ja vasta sitten voitte avata peitelevyn. Ottakaa kiinnijääneet niitit pois, tarvittaessa puhdistakaa iskukanava ja sulkekaa sitten peitelevy. Tällöin makasiini on myös avattava ja loput niitit/naulat poistettava.

6. Huolto ja hoito

Seuraavassa annettujen huolto-ohjeiden noudattaminen varmistaa tämän laatualueen pitkän eliniän ja häiriöttömän toiminnan.

Tarkistakaa aina ennen työhön ryhtymistä, että makasiini on tiukasti paikallaan. Puhdistakaa laite perusteellisesti aina heti käytön jälkeen.

Niittaajanne jatkuvan moitteetoman toiminnan edellytyksenä on säännöllinen voitelu. Käyttäkää tähän vain erityistä työkaluöljyä.

Voitelun suhteen voitte valita seuraavista vaihtoehdoista:

6.1 öljysumuttimella

Täydelliseen huoltoyksikköön kuuluu öljysumutin, ja se on liitetty kompressorin.

6.2 käsin

Jos laitteistoonne ei kuulu huoltoyksikköä eikä johtovoitelulaitetta, on Teidän tiputettava ennen paineilmatyökalun käynnistystä 3-5 tippaa öljyä paineilmailiitintään. Jos paineilmatyökalu on useampia päiviä käyttämättä, on ennen seuraavaa käynnistystä tiputettava 5-10 tippaa öljyä paineilmailiitintään.

Säilyttäkää paineilmatyökalunne vain kuivissa tiloissa.

7. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Takuu ei koske:

- kuluvia osia
- virheellisen työpaineen aiheuttamia vaurioita
- käsittelemättömän paineilman aiheuttamia vaurioita
- asiattoman käytön tai asiantuntemattomien korjausten aiheuttamia vaurioita.

Gentile Cliente,

avanti di utilizzare per la prima volta la Graffatrice, leggete le istruzioni ed osservate le avvertenze sull'uso e la manutenzione relative al funzionamento. Conservate le presenti istruzioni tenendole sempre unite all'attrezzo.

1. Dati tecnici

Pressione lavoro max. consentita	6 bar
Consumo aria ca.	0,11 l/min.
Larghezza graffa	5 mm
Lunghezza graffa	13 - 40 mm
Lunghezza chiodi	16 - 50 mm
Diametro tubo consigliato	9 mm Ø i.

- Qualità aria compressa:
pulita e micronebulizzata ad d'olio.
- Grado di potenza del compressore
Potenza di riempimento del compressore
ca. 250 l/min. che corrisponde ad una potenza
motrice di 2,2 kW
- Valori di regolazione al pressione di lavoro
regolata sul riduttore di funzionamento pressione
o riduttore di pressione a filtro 6 bar.

Misure precauzionali

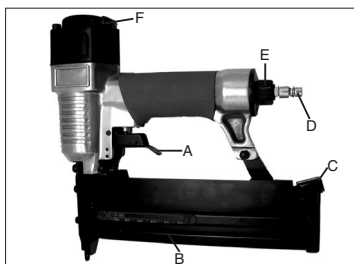
Lavorando colla Graffatrice portate indumenti protettivi adeguati, specialmente gli occhiali protettivi.

Si prega di osservare le norme di sicurezza.

2. Illustrazione

Pos. Denominazione

A	Levetta-grilletto
B	Magazzino
C	Levetta magazzino
D	Nipplo di raccordo per raccordo aria compressa
E	Raccordo aria
F	Uscita dell'aria girevole



3. Utilizzo regolamentare

La Graffatrice è un attrezzo con azionamento ad aria compressa di molteplice utilizzo.

L'aria espulsa fuoriesce in avanti dal corpo della Graffatrice.

Fare effettuare riparazioni e lavori di service soltanto da officine specializzate autorizzate.

Avvertimento!

Un diametro interno del tubo troppo piccolo o un tubo troppo lungo hanno di conseguenza una perdita di potenza dell'apparecchio.

4. Avvertenze sulla sicurezza

Proteggete Voi stessi e gli altri da eventuali pericoli d'infortunio prendendo le adeguate misure precauzionali.

- Non utilizzate la Graffatrice per lavori ad esso inidonei.
- Tenete lontano dai bambini attrezzi ad aria compressa.
- Mettersi al lavoro riposato e pieno di concentrazione.
- Effettuare il collegamento dell'aria compressa soltanto tramite un organo d'innesto a chiusura rapida.
- La pressione di lavoro deve essere regolata attraverso un dispositivo riduttore di pressione.
- Non servirsi di ossigeno o gas infiammabili quali fonti di energia.
- Prima di eliminare eventuali disturbi di funzionamento o di effettuare lavori di manutenzione, staccare l'apparecchio dalla fonte d'aria compressa.
- Utilizzare soltanto ricambi originali.
- Durante il lavoro colla Graffatrice, portate gli indumenti protettivi necessari, specialmente occhiali e guanti protettivi.
- Non superare la pressione d'aria massima di 6

I

- bar.
- Non puntare contro persone la graffatrice carica.
- Non allontanare i dispositivi di protezione e di contatto.
- Non lasciare insorvegliato l'apparecchio caricato.
- Non utilizzare apparecchi guasti.
- Utilizzare soltanto graffe/chiodi originali Einhell.
- Dopo averlo staccato, l'apparecchio deve essere senza pressione.
- Non usare l'apparecchio privo di graffe/chiodi.
- Non dirigete mai la graffettatrice-inchiodatrice pronta per l'uso verso di voi o verso altre persone.
- Nel lavorare tenete l'apparecchio in modo tale che la testa ed il corpo non possano essere lesi in caso di un eventuale rinculo per anomalie nell'alimentazione di corrente o da punti più duri nel pezzo da lavorare.
- Non azionate mai la graffettatrice-inchiodatrice senza che sia rivolta verso un oggetto. In tal modo evitate il rischio rappresentato da graffette/chiodi sganciati ad alta velocità e da un'eccessiva sollecitazione dell'apparecchio.
- Per il trasporto si deve staccare l'apparecchio dalla rete dell'aria compressa, in particolare se usate scale o assumete una posizione insolita.
- Sul posto di lavoro tenete l'apparecchio solo per l'impugnatura e con l'interruttore non azionato.
- Fate attenzione alla situazione sul posto di lavoro. I chiodi e le graffette possono eventualmente perforare pezzi sottili oppure scivolare mentre si lavora su spigoli ed angoli e rappresentare un rischio per le persone.
- Per la vostra protezione personale usate dei mezzi protettivi adatti, come per es. cuffie ed occhiali protettivi.

5. Messa in funzione

Avvitare il nipplo di raccordo in dotazione al raccordo d'aria.

Per caricare il magazzino, premete sulla levetta del magazzino stesso e tirate fuori in indietro il portagraffe inferiore, fino a raggiungere l'arresto di fine corsa. Mettete le graffette/i chiodi nella guida del magazzino dall'alto. Non inserite più di una barretta completa di graffette/chiodi, evitando così di sovraccaricare il magazzino e di non poterlo più chiudere. Posizionate ora la Graffatrice per azionarla, sempre che sia stata previamente collegata all'aria compressa, ed azionate la levetta-grilletto, mollandola ogniqualvolta sarà stata sparata una graffa.

Esercizio automatico: se tenete premea la leva di scatto vengono sparate automaticamente le graffette/i chiodi non appena la graffettatrice-inchiodatrice viene appoggiata sul pezzo da lavorare. Fate attenzione di non puntare la Graffatrice due volte sullo stesso punto.

Attenzione!

Se per caso una graffa/chiodi dovesse restare nella canna dello stantuffo di spinta, staccare sempre ed immediatamente la Graffatrice dall'aria compressa (staccare il tubo dell'aria compressa) e soltanto dopo prelevare la piastra di copertura. Tirare fuori le graffe/chiodi incastrate, pulendo eventualmente la canna, e poi richiudere. Facendo ciò il magazzino deve rimanere naturalmente aperto; prelevare il resto delle graffe/chiodi.

6. Cura e manutenzione

L'osservanza delle avvertenze sulla manutenzione qui indicate, comporterà a questo prodotto di qualità una prolungata longevità ed un funzionamento senza disturbi o guasti.

Prima di iniziare a lavorare verificate che il cilindro poggi bene nella sede. Pulite subito e a fondo l'apparecchio dopo averlo utilizzato.

Per un funzionamento continuo e senza inconvenienti tecnici della Vostra Graffatrice, è indispensabile lubrificarla regolarmente. Per tale scopo impiegate soltanto olio speciale per attrezzi.

Per quanto riguarda la lubrificazione, avete le seguenti possibilità:

6.1 mediante un oleatore a micronebbia

Una unità manutenzione comprende un oleatore a micronebbia, che si trova applicato al compressore.

6.2 a mano

Se in Vostro impianto non disponesse né di un'unità manutenzione e né di un oleaconduttore, allora dovrete dare 3-5 gocce d'olio sul raccordo dell'aria compressa, prima della messa in funzione dell'attrezzo ad aria compressa stesso. Se l'attrezzo ad aria compressa non fosse stato usato per più giorni, dovrete dare 5-10 gocce d'olio sul raccordo dell'aria compressa, primo di avviarlo.

Conservate il Vostro attrezzo ad aria compressa solo in ambienti chiusi.

7. Ordinazione dei pezzi di ricambio

Nell'ordinare i pezzi di ricambio si devono indicare i seguenti dati:

- tipo di utensile
- numero di articolo dell'utensile
- numero di identificazione dell'utensile
- numero del pezzo di ricambio desiderato

Sono esclusi dalla garanzia:

- Pezzi soggetti al logoramento
- Danni causati da pressione al funzionamento non consentita.
- Danni in causati da aria compressa non preparata.
- Danni in seguito ad uso non idoneamente eseguito o ad altrui intervento.

DK

Kære kunde,

før De tager klammepistolen i brug første gang, bedes De læse vejledningen igennem og følge brugs- og vedligeholdelsesanvisningerne under brugen.

Denne vejledning bedes De altid opbevare i nærheden af maskinen.

1. Tekniske data

Max. tilladt arbejdsdruk	6 bar
Luftforbrug ca.	0,11 L/min
Klammebredden	5 mm
Klammelængde	13 - 40 mm
Sømlængde	16 - 50 mm
Anbefalet slangediameter indvendig Ø	9 mm
● Trykluftkvalitet	Renset og olesmurt

● Kompressorkapacitet

Kompressorens kapacitet ca. 250 l/min, hvilket svarer til en motoreffekt på 2,2 kW

● Indstillingsværdier for arbejdet

Indstillet arbejdsdruk på trykafastningsventilen eller filtertrykafastningsventilen 6 bar

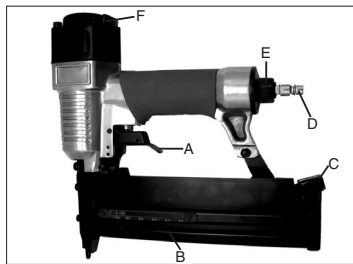
Bemærk:

Bær det nødvendige sikkerhedsudstyr, først og fremmest beskyttelsesbriller, under arbejdet med klammepistolen.

Følg sikkerhedsbestemmelserne.

2. Oversigt over maskinen

Pos.	Betegnelse
A	Start/stop
B	Magasin
C	Magasinarm
D	Tilslutningsnippel til lufttilslutning
E	Lufttilslutning
F	Drejeligt luftaftræk



3. Korrekt anvendelse

Klammepistolen er en lethåndterlig, trykluftdrevet maskinen med mange anvendelsesmuligheder.

Returluften blæses fremad ud af huset.

Reparationer og service må kun udføres af et autoriseret specialværksted.

Bemærk!

Hvis slangens indvendige diameter er for lille og slangen er for lang, medfører det effekttab på maskinen.

4. Sikkerhedshenvisninger

Beskyt Dem selv og Deres omgivelser mod faren for ulykker ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger.

- Anvend ikke klammepistolen i strid med sit formål.
- Opbevar trykluftværktøj utilgængeligt for børn.
- Arbejd kun med maskinen, når De er udhvilet og koncentreret.
- Tryklufttilslutningen skal ske via en lynkobling.
- Indstillingen af arbejdsdruk skal ske via en trykafastningsventil.
- Anvend ikke ilt eller brændbare gasser (trykgas, brændselsgas) som energikilde.
- Afbryd maskinens forbindelse til trykluftkilden før fejlfhjælpning og vedligeholdelsesarbejder.
- Anvend udelukkende originale reservedele.
- Bær det nødvendige beskyttelsesudstyr, først og fremmest beskyttelsesbriller og arbejdshandsker, når De anvender klammepistolen.
- Overskrid ikke det maksimale lufttryk på 6 bar.
- Sigt ikke på personer med den tilsluttede og ladte klammepistol.

DK

- Fjern ikke indgrebsbeskyttelsesanordninger.
- Forlad ikke den ladte klammepistol ubevogtet.
- Anvend ikke maskinen, hvis den er defekt.
- Anvend altid originale klammer/søm fra Einhell.
- Maskinen må ikke stå under tryk efter udkobling.
- Anvend aldrig maskinen uden klammer/søm.
- Ret aldrig en hæftepistol ind mod dig selv eller andre.
- Under arbejdet skal hæftepistolen holdes sådan, at hoved og krop ikke kan komme til skade i tilfælde af returslag som følge af forstyrrelser i energitilførslen eller hårde steder i emnet.
- Aktiver aldrig hæftepistolen ud i det frie rum. Hæftemidler udgør en alvorlig fare for kvæstelse, ligesom hæftepistolen vil blive overbelastet.
- Ved transport af hæftepistolen skal der afbrydes for tryklufttilførslen, især hvis du benytter stige eller indtager en abnorm kropsholdning.
- På arbejdsstedet skal hæftepistolen holdes i hånden, og uden at udløseren er aktiveret.
- Vær opmærksom på forholdene på arbejdsstedet. Hæftemidler kan eventuelt slå igennem tynde emner eller prelle af på hjørner og kanter og herved påføre andre skade.
- Anvend kropsværm til din personlige sikkerhed, f.eks. høre- og øjenværm.

5. Ibrugtagning

Skru den medfølgende tilslutningsnippel ind i lufttilslutningen.

For at fylde nye klammer i magasinet skal De trykke på magasinarmen og trække magasinunderdelen tilbage indtil stop. Læg klammer/søm ind i magasinets kasse ovenfra. Læg ikke mere end en komplet klammeenhed/sømehed i; da magasinet ellers bliver overfyldt og ikke vil kunne lukkes.

Forudsat at klammepistolen er tilsluttet trykluft, kan De sætte pistolen på det emne som skal hæftes/sømmes og „trykke af“. Slip aftrækkeren efter hvert skud.

Automatisk drift: Når du holder aftræksarmen nede, skydes klammerne/sømmene automatisk ind, når hæftepistolen sættes på emnet.

Vær opmærksom på, at De ikke hæfter to gange på samme sted.

Bemærk !

Skulle der blive en klamme/søm siddende i stempelgangen, skal tryklufttilførslen til klammepistolen omgående afbrydes. Først derefter kan de demontere afdækningspladen. Fjern fastklemt klamme/søm, rengør om nødvendigt stempelgangen og genmonter afdækningspladen. Magasinet skal i den forbindelse naturligvis være

åbent, og de resterende klammer/søm skal tages ud.

6. Vedligehold og pleje

Ved overholdelse af de her anførte vedligeholdelsesanvisninger sikres dette kvalitetsproduktet en lang levetid samt en fejlfri anvendelse. Kontrollér før hver eneste ibrugtagning, at magasinet sidder ordentlig fast. Foretag grundig rengøring af maskinen omgående efter endt arbejde.

Forudsætningen for, at klammepistolen på længere sigt fungerer fejlfrit, er en regelmæssig smøring. Anvend kun specialværktøjsolie.

Smøring kan foretages på følgende måder:

6.1 via et tagesmøreapparat

En komplet serviceenhed indeholder et tagesmøreapparat og er placeret på kompressoren.

6.2 manuelt

Hvis Deres anlæg hverken er forsynet med en serviceenhed eller en smøreledning, skal trykluftværktøjet tilføres 3-5 dråber specialværktøjsolie gennem tryklufttilslutningen før hver eneste ibrugtagning. Hvis trykluftværktøjet ikke bruges i flere dage, skal De tilføre 5-10 dråber olie ned i trykluftstilslutningen, inden De starter maskinen.

Opbevar altid trykluftværktøjet på et tørt sted.

7. Reservedelsbestilling

Følgende informationer må opgives ved reservedelsbestillingen:

- Apparattype
- Apparatets artikkelnummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Reservedelsnummer til den ønskede reservedel

Garantien omfatter ikke:

- Sliddele.
- Skader som følge af overskridelse af det tilladte arbejdstryk.
- Skader som følge af ubehandlet trykluft.
- Skader opstået som følge af ukorrekt brug eller uautoriseret reparation.

Ersatzteilliste S.K. 500/400

Art.Nr. 41.377.57, I-Nr. : 01014

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
o.B.	Spezialöl für Druckluft-Werkzeuge	41.383.10
o.B.	Gewindestecknippel 1/4"	41.383.10.01.001
o.B.	Inbusschlüssel 3 mm	41.383.10.01.002
o.B.	Inbusschlüssel 4 mm	41.383.10.01.003

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|--|
| <p>D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
 DK erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
 RUS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
 HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
 RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masini sunar.
 GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
 I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 SK atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
 H a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 SD pojasňuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 SK vydává nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
 BD декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> |
|--|--|

Drucklufttacker S. K. 500/400

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 792-13

Landau/Isar, den 28.01.2005

Brunhözl

Brunhözl
 Leiter Produkt-Management

Kump

Kump
 Produkt-Management

Art.-Nr.: 41.377.57 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 4137755-01-4155050-M
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/lsar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.
This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

CERTIFICADO DE GARANTIA

Ofrecemos 5 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 5 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente.
Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato.
Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 5 años.
Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatuille laitteille myönämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiritysmahetkeltä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määräystenmukainen käyttö.
On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 5 vuoden aikana.
Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyjätiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimäärysten täydennyksinä. Asiakkaan tulee käännyä takuusotossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbefættet, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 5 år.
Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.
La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

GARANTIBEVIS

Vi tilbyder 5 års garanti på produktet som beskrevet i brugsanvisningen. Denne garanti gælder om produktet uvisst brister. 5-års-garanti gælder fra og med risikovergangen eller når kunden har taget emod produktet fra sælgeren.
En forudsætning for at garantien ska kunne tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.
Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.
Garanti gæller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgerti all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(E)

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N/OK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanolitettujen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.